|  |  |
| --- | --- |
| r. 1 | Aan het einde van de redevoering bid ík, |
|  |  |
|  | als consul voor de menselijke aangelegenheden, |
|  |  |
|  | tot de goden, als beschermers en hoeders van het imperium, |
|  |  |
|  | en vooral tot u, Capitolijnse Iuppiter, |
|  |  |
|  | dat u uw weldaden begunstigt |
|  |  |
|  | en dat u bestendigheid toevoegt aan zoveel giften. |
|  |  |
| r. 2 | U heeft de dingen gehoord, |
|  |  |
|  | welke wij aan de slechte keizer toewensten; |
|  |  |
|  | hoor de dingen aan, |
|  |  |
|  | die wij wensen voor een ongelijke keizer. |
|  |  |
|  | Wij overstelpen u niet met wensen; |
|  |  |
|  | wij wensen immers niet vrede, |
|  |  |
|  | niet eendracht |
|  |  |
|  | niet veilgheid, niet macht, niet ereambten: |
|  |  |
|  | er is de eenvoudige wens van iedereen, |
|  |  |
|  | die al deze dingen omvat, |
|  |  |
|  | de gezondheid van de keizer. |
|  |  |
|  | En niet leggen wij echt een nieuwe zorg op aan u. |
|  |  |
|  | U immers heeft toen al hem onder uw hoede genomen, |
|  |  |
|  | toen u hem weggerukt heeft uit de bek van een heel hebzuchtige rover; |
|  |  |
|  | immers ook niet zonder uw hulp, |
|  |  |
|  | toen juist al het allerhoogste verbrijzeld werd |
|  |  |
|  | is hij, |
|  |  |
|  | die verhevener is dan allen, |
|  |  |
|  | onwrikbaar blijven staan: |
|  |  |
|  | hij werd overgeslagen door de allerslechtste keizer, |
|  |  |
|  | die niet overgeslagen kon worden door de allerbeste keizer. |